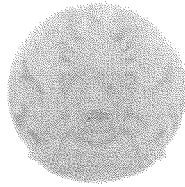


КАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ  
МИНИСТРЛІГІ  
ҒЫЛЫМ КОМИТЕТІ  
Ш.Ш. УӘЛІХАНОВ АТЫНДАҒЫ  
ТАРИХ ЖӘНЕ ЭТНОЛОГИЯ ИНСТИТУТЫ



РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ  
И НАУКИ  
КОМИТЕТ НАУКИ  
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ И ЭТНОЛОГИИ  
ИМ. Ч.Ч. УАЛИХАНОВА

050100, Алматы қаласы, Шевченко көшесі, 28

050100, г. Алматы, ул. Шевченко, 28

т.а. +7 (727) 261-17-59, 261-67-73  
e-mail: kazhistory@ile.kz

Reçu CLT / CIN / ITN

т.а. +7 (727) 261-17-59, 261-67-73; т.а. факс: +7 (727) 261-67-19  
web-site: <http://www.ile.kz>

Le - 4 AVR. 2014

N° 0309

11.02.2014 № 16  
На № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

### Қазақстан Республикасының Мәдениет және ақпарат министрлігі

Қазақстан Республикасы Білім және ғылым министрлігінің Тарих және этнология институты қазақ халқының ерте заманнан бері қолданып келе жатқан киіз үйін халықаралық деңгейде насихаттау бағытындағы бастамаларға қолдау білдіретінін хабарлайды. Соның ішінде ЮНЕСКО әзірлейтін Адамзаттың материалдық емес мұрасының көрнекі тізіміне «Киіз үйді жасау жөніндегі дәстүрлі білімдер» атауымен ұсынылатын өтінішке (номинацияға) ерекше мән беретінін және мүмкіндігінше оған қолдау білдіретінін мәлімдейді.

Директор

Х. Әбжанов

Ministry of education and science of the Republic of Kazakhstan  
Committee of Science  
Institute of History and Ethnology named after Ch.Ch.Valikhanov  
Address: Schevchenko 28 St., Almaty 050100  
Tel.: +7 (727)2611758, 2610133; tel/fax: +7 (727)2616719  
e-mail: [kazhistory@bk.ru](mailto:kazhistory@bk.ru)  
[http:// www.iie.kz](http://www.iie.kz)

№ 86 dated February 11, 2013

**To: The Ministry of Culture and  
Information of the Republic of  
Kazakhstan**

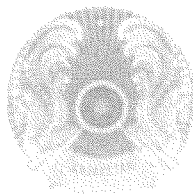
The Institute of History and Ethnology of the Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan informs on its support to promote centuries old Kazakh living tradition of manufacturing and applying of *Kiyiz yui* to the international level. With certain importance, we acknowledge our consent and give our support to the submission of the file on “traditional knowledge of manufacturing and decorating *Kiyiz yui*” to the UNESCO List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

**Director**

(signature)

**Kh.Abzhanov**

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТЕРЛІГІ  
ҒЫЛЫМ КОМИТЕТІ  
М.О. ӘУЕЗОВ АТЫНДАҒЫ  
ӘДЕБИЕТ ЖӘНЕ ӨНЕР ИНСТИТУТЫ



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ  
И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН  
КОМИТЕТ НАУКИ  
ИНСТИТУТ ЛИТЕРАТУРЫ  
И ИСКУССТВА им. М.О. АУЕЗОВА

050010, Алматы қаласы,  
Құрманғали көшесі, 29  
тел: (327) 272-74-11,  
факс: 272-79-43, 272-79-83,  
E-mail: [litart@academset.kz](mailto:litart@academset.kz)  
<http://litart@academset.kz>

050010, г. Алматы,  
ул. Курмангазы, 29  
тел: (327) 272-74-11,  
факс: 272-79-43, 272-79-83,  
E-mail: [litart@bk.ru](mailto:litart@bk.ru)  
<http://litart@academset.kz>

№ 056/97

"Р" серия № 11

Қазақстан Республикасы  
Мәдениет және ақпарат министрі  
М.А.Құл-Мұхаммед мырзаға

Құрметті Мұхтар Абрарұлы!

Киіз үй көшпелі халқымыздың құрметті де қасиетті шаңырағы. Ежелден көшіп-қонуда ыңғайланып жасалған киіз үйдің үлкен-кішілігі қанаттарына, байланысты түрлерге бөлінеді. «Алты қанат ақ орда» деген сөз осыдан калған. Қазіргі кезде киіз үйдің мән-мағынасы жоғалмай, оған керісінше қызығушылық артып келеді. Ұлттық салт-дәстүрді әрі қарай жалғастыру үшін, киіз үйдің қазіргі кезде маңызы зор екенін айта отырып, ЮНЕСКО-өзірлейтін Материалдық емес мәдени мұралардың тізіміне «Киіз үй мен оның бұйымдарын дайындау дәстүрі» номинациясын ұсынуды қолдайтынымызды білдіреміз.

Өнертану докторы, профессор

Р.А.Ергалнева

001679

Ministry of education and science of the Republic of Kazakhstan  
Committee of Science  
Institute of Literature and Arts named M.O.Auezov  
Address: ul.Kurmangazy 29, Almaty 050010  
Tel.: (327) 2727411; fax: 2727943, 2727983  
Email: [litart@bk.ru](mailto:litart@bk.ru)  
<http://litart@academset.kz>

№ 056/47 dated February 8, 2013

**To: The Minister of Culture and  
Information of the Republic of  
Kazakhstan  
M.A. Kul-Muhammed**

**Honorary Mukhtar Abraruly!**

Kazakh tradition yurt *Kiyiz yui* represents honorary and characteristic trait of our nomadic nation. Invented from the early years for the easiness of constant moving and stopping on a way, Kiyiz yui now encounters a big variety of different types and sizes – from big to small walls. At present moment significance of Kiyiz yui has not disappeared, moreover, public interest to the element has only grown. For the aim of further promoting traditional custom and acknowledging the importance of Kiyiz yui at present time, we express our support for the promotion of the nomination “Kiyiz yui and traditions of decorating it” to the UNESCO List of Intangible Cultural Heritage.

**PhD of Arts, professor**

(signature)

**R.A.Yergaliyeva**

## Қазақ халқының материалдық емес мәдени мұрасы- Киіз үйді номинациялау жөнінде

3  
Өлкемізде күні бүгінге дейін ежелгі сән- салтанатын жоғалтпай келе жатқан, қазақ жерінің басқа аймақтарына қарағанда өзінің жасалуымен ерекшеленетін өнердің бірі киіз үй. Тыныс тіршілігі тек қана малмен байланысты болған көшпелі қазақтар киіз үйге айырықша мән беріп, күннің ыстығы мен азынаған боранды күндерде өзіне сенімді серік бола білген баспананы құрмет тұтып, жетілдіре жүріп бізге мұраға қалдырды.

Ал біздер үшін өз қолымыздан шыққан жұмыртқадай аппақ киіз үйлерді мәдени орындардан көру, түрлі көрмелер мен той-жиындарға тігіп, алыс жақыннан келген қонақтарға таныстыру ең үлкен жетістік те, мақтаныш та. Осы өнеріміз арқылы ұлтымызды ұлықтағанымызға, халқымыздың ғасырлар бойы жинаған асыл дәстүрін сақтағанымызға қуаныштымыз.

Атадан балаға жалғасып келе жатқан осы өнерді әрі қарай дамытушы шеберлер, біздер барда бұл өнер өлмейді.

Сондықтан халқымыздың құнды мәдени мұрасы- **Қазақтың Киіз үйін** Адамзаттың материалдық емес мұрасының тізіміне ұсыну мәселесіне қуана қолдау білдіреміз.

Алиева Роза

Сағынаева Әуес

Нұрмағанбетова Айсұлу

Жапарбаева Мария

Жүсіпова Қалекеш

Дүйсенова Талжібек

Далбаева Қымбат

Баймағанбетова Ақбала

Бопанаева Бақтылы

### **On nominating intangible cultural heritage “Kiyiz yui/Yurt” to UNESCO**

Coming to our days well preserved and sophisticated beauty of Kiyiz yui/Yurt stands out in all regions of Kazakhstan with its creative and artistic value. Peacefully dwelling Kazakh people – the nomadic herders gave special meaning to Kiyiz yui/Yurt honoring it as a shelter from extremely hot, cold and windy days, thus safeguarding and transmitting to us this valuable heritage.

For us seeing our hand made, white as an egg Kiyiz yuis/Yurts exhibited and presented on cultural events, different exhibitions, big celebrations and meetings as well as acquainting Kiyiz yui/Yurt to guests coming from far abroad is a big achievement and pride. We feel glad be part of safeguarding our nation’s centuries old noble tradition of manufacturing Kiyiz yui/Yurt and grateful that our culture can be honored by means of our craftsmanship.

Transmitted from grandfather to son and grandson with the support of craftsman and us this craft will continue to develop.

Therefore, we express our gratitude and support to nominating valuable cultural heritage of our people – Kiyiz yui/Yurt to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Aliyeva Roza (signature)  
Sagynayeva Aues (signature)  
Nurmgaganbetova Aisulu (signature)  
Zhaparbayeva Mariya (signature)  
Zhussipova Kalekesh (signature)  
Duissenova Talzhibek (signature)  
Dalbayeva Kymbat (signature)  
Baymaganbetova Akbala (signature)  
Bopanayeva Baqtyly (signature)



130000, Қазақстан Республикасы, Маңғыстау облысы, Ақтау қаласы, 14 ш/а, облыс әкімшілігінің үйі, 1 қабат, т/факс: 314465, 507245

Исх. № 01  
4.02.2014

**Национальная комиссия  
Республики Казахстан  
по делам ЮНЕСКО и ИСЕСКО**

**Письмо-согласие  
на номинацию элемента нематериальной культуры –  
Казахская юрта**

Мы, представители Мангистауской области Республики Казахстан, в лице руководителей этнокультурных объединений, выражаем свое согласие на номинирование элемента нематериальной культуры народа – казахской юрты для включения в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества.

Источником созидания и основным фактором процветания нашего государства всегда были и есть единство народа Казахстана и, несмотря на этническое, культурное и религиозное многообразие, мы сохранили в стране мир и политическую стабильность, межнациональное и межконфессиональное согласие.

Стержнем достигнутой духовной интеграции является, несомненно, многовековая толерантная и открытая для инноваций культура казахского народа.

Одним из важных и сакральных элементов традиционной казахской культуры является юрта. В современном Казахстане круговое наверхие юрты – шанырақ является символом гражданского и политического единства народа.

Мы, как представители одной нации, проживающей под единым шаныраком, считаем, что включение юрты в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества и глубокое изучение традиционных знаний и навыков изготовления юрты, окажет благотворное влияние на утверждение традиций взаимопонимания и взаимопомощи во всем мире.

С уважением,  
члены ОО «Народное согласие»,

председатели:

дагестанского этнокультурного объединения



Юсуп Шахшаев

грузинского этнокультурного объединения

Гиви Сванидзе

русского этнокультурного объединения

Зинаида Лихоманова

чечено-ингушского этнокультурного объединения

Магомед Лорсанов

корейского этнокультурного объединения

Раиса Маденова-Хван

еврейского этнокультурного объединения

Юрий Кержбаум

украинского этнокультурного объединения

Татьяна Лесниченко

узбекского этнокультурного объединения

Эргаш Султанов

осетинского этнокультурного объединения

Фатима Биркле

киргизского этнокультурного объединения

Курбанали Газибеков

немецкого этнокультурного объединения

Сергей Мартын

каракалпакского этнокультурного объединения

Жолмурат Сайтов

лезгинского этнокультурного объединения

Гаджи Селимов

армянского этнокультурного объединения

Айрапет Курдоглян

татарского этнокультурного объединения

Зульфия Бернеева

азербайджанского этнокультурного объединения

Вагиф Набиев

белорусского этнокультурного объединения

Галина Гусейнова

башкирского этнокультурного объединения

Урал Азнабаев

Public Association “National Agreement” of Manghystau region  
Address: Municipality of Manghystau region, 14 porch, 1<sup>st</sup> floor, Aktau 130000,  
Manghystau region, Republic of Kazakhstan  
Tel/fax: 314665, 507245

Ref.: 01

Dated February 4, 2014

**Addressed to: the National Commission of the  
Republic of Kazakhstan for UNESCO and ISESCO**

**Letter of consent on nomination of ICH element  
of Kazakhstan – Kazakh Yurt to UNESCO**

We, the representatives of Manghystau region of the Republic of Kazakhstan, authorized heads of ethnocultural associations, express our consent on nominating ICH element Kazakh Yurt to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The main source of our country's well being and key factor of its prosperity has always been and still is the unity of the people of Kazakhstan. Despite ethnic, cultural and religious diversity, we maintain peace, political stability, interethnic and interreligious harmony in our country.

The core of spiritual integration attained is, with no doubt, a centuries old tolerant and open for novelties culture of Kazakh people.

One of the main and sacral elements of traditional Kazakh culture is Yurt. In modern Kazakhstan round rooftop of Yurt called “Shanyrak” is a symbol of civil and political unity of people.

We, as the representatives of one nation, living under one common Shanyrak, believe that inscription of Yurt to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity and deep research on traditional knowledge and skills of manufacturing Yurt will create positive wholesome effect on establishment of traditions of mutual respect and mutual aid throughout the world.

With respect,

**Members of the “National Agreement” Public Association**

**Chairmen of:**

Dagestan ethnocultural association Yussup Shakhshayev (*signature and seal*)

Georgian ethnocultural association Givi Svanidze (*signature*)

Russian ethnocultural association Zinaida Likhomanova (*signature*)

Chechen-Ingush ethnocultural association Magomed Lorsanov (*signature*)

Korean ethnocultural association Raisa Madenova-Khvan (*signature*)

Jewish ethnocultural association Yuri Kerzhbaum (*signature*)

Ukranian ethnocultural association Tatyana Lesnichenko (*signature*)

Uzbek ethnocultural association Ergash Sultanov (*signature*)

Ossetin ethnocultural association Fatima Birkle (*signature*)

Kyrgyz ethnocultural association Kubanali Gazibekov (*signature*)

German ethnocultural association Sergey Martyn (*signature*)

Karakalpak ethnocultural association Zholmurat Saitov (*signature*)

Lezgin ethnocultural association Gadji Selimov (*signature*)

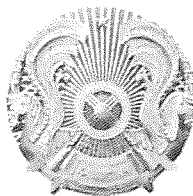
Armenian ethnocultural association Ayrapiet Kurdoglyan (*signature*)

Tatar ethnocultural association Zulfiya Berneyeva (*signature*)

Azeri ethnocultural association Vagif Nabiyeu (*signature*)

Belarus ethnocultural association Galina Gusseinova (*signature*)

Bashkir ethnocultural association Ural Aznabayev (*signature*)



Қазақстан Республикасы,  
130003, Манғыстау облысы, Ақтау қаласы, 32 ш/а.  
Tel: +7 (7292) 42-57-01

Republic of Kazakhstan,  
130003, Mangystau region, Aktau city, 32 mcr.  
Fax: +7 (7292) 42-57-77  
http: www.kguti.kz

Республика Казахстан,  
130003, Мангистауская область, город Актау, 32 мкр.  
E-mail: ksu@kguti.kz.

№

01-1248

201

4.

Қазақстан Республикасының  
ЮНЕСКО және ИСЕСКО істері  
жөніндегі Ұлттық Комиссиясына

Қазақ киіз үйін Материалдық емес мәдени мұра номинациясының бөлшегі ретінде  
ұсынуға

Келісім-хат

Біз, төменде қол қоюшылар – Ш.Есенов атындағы Каспий мемлекеттік технологиялар және инжиниринг университетінің профессорлық-оқытушылық құрамы, университет ректоры Ә.Қ. Ботабековтің өкілеттілігімен, халқымыздың баға жетпес асыл мұрасы – киіз үйді дайындаудың дәстүрлі білімдері мен дағдыларын «Адамзаттың материалдық емес мәдени мұраларының көрнекті тізіміне» ұсынуға өз келісімімізді беретінімізді білдіреміз.

Киіз үй – тек баспана ғана емес, адам өмірінің – туу, тіршілік ету, өлу – басты үш категориясын біріктіретін концептуалдық кеңістік, көшпелі түркілердің торқалы тойы мен топырақты өлімін өткізетін орны, көркем-философиялық, геометриялық пайымдауларының кешенді жиынтығы, эпикалық дәстүрлі өнерін шыңдаушы орта, мемлекеттік істер жүргізілетін саяси-билік ордасы, түйіндей айтқанда, түркілік сана үшін киіз үй – тарихи-танымдық субстанция.

Евразия құрлығында мыңдаған жылдар бойы далалық өркениеттің феномені болған киіз үй өзінің ұлттық нақышымен, этнографиялық мазмұнымен қазақ халқының тұрмыс-тіршілігінде әлі де маңызын жойған жоқ. Бұның өзі киіз үй туралы қазақ танымының тұрақтылығын, мәңгілігін көрсетеді.

Қазіргі таңда қазақтың ұлттық мәдениетінде бағзы болмысымен сақталған киіз үйді «Адамзаттың материалдық емес мәдени мұраларының көрнекті тізіміне» ұсыну – киіз үй феноменін адамзат баласына ортақ мәдениет туындысы ретінде насихаттаудың жарқын үлгісі болады деп есептейміз.

Қосымша: 1 бет

Ректор

Ә.Қ. Ботабеков

**Қазақ киіз үйін Материалдық емес мәдени мұра номинациясының бөлшегі ретінде ұсынуға Ш.Есенов атындағы Каспий мемлекеттік технологиялар және инжиниринг университетінің қолдау көрсетуші ғалымдар тобы**

[illegible]

**The Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan  
RSE “Caspian State University of Technologies and Engineering  
named after S.Yesenov”**

Address: Republic of Kazakhstan  
130003 Mangystau Region, Aktau city, 32 microraion  
Fax: +7(7292)425777  
Email: [ksu@kguti.kz](mailto:ksu@kguti.kz)  
http: [www.kguti.kz](http://www.kguti.kz)

**Addressed to Kazakhstan National  
Commission for UNESCO and ISESCO**

**Regarding the nomination of Kiyiz Yui/Yurt to the Representative List of  
Intangible Cultural Heritage of Humanity**

**Letter of consent**

We, the latter undersigned professors and culture experts of the Caspian State University of Technologies and Engineering named after S.Yesenov, represented by the Rector A.K.Botabekov, express our full support on nominating priceless and genuine heritage of our nation – the traditional knowledge and skills of Kiyiz yui/Yurt manufacturing to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Kiyiz yui is not merely a shelter, but the place where people are born and raised, where they spend their entire life and die – a conceptual space uniting three major stage of human life; it is a place where nomadic Turks have their celebrations and funerals. The element embodies artistic and philosophical concept of geometrical harmony, the environment where traditional epic telling is mastered, a center for conducting political and governmental affairs and shortly to say Kiyiz yui/Yurt represents widely recognized historic phenomenon of Turkic and nomadic civilizations.

Widespread on Eurasian mainland this centuries old feature of nomadic lifestyle beautifully expressed in traditional carving, art of décor and ethnographic philosophy, Kiyiz yui/Yurt still plays important role in the life of Kazakh people. The element portrays life view and tendency to sustainability of our nation.

We believe that nomination of the element – well preserved ancient art of manufacturing Kiyiz yui/Yurt to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity shall serve as a bright example of enriching the world with the cultural masterpiece of universal value.

1 Annex page enclosed.

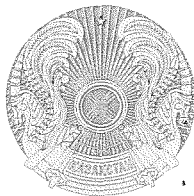
**Rector A.K.Botabekov** (*signature*)

## **Annex I**

Addressed to the National Commission of the Republic of Kazakhstan for  
UNESCO and ISESCO

### **Scientific staff who supported the nomination of Kiyiz Yui/Yurt to the Representative List of Intangible Cultural Heritage**

<b>№</b>	<b>Name of the undersigned</b>	<b>Scientific degree</b>	<b>Signature</b>
1	Zakenov Seyitgali	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
2	Abilsheyeva Rysgul	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
3	Sagyndykova Sholpan	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
4	Koshimova Bibatima	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
5	Nurdauletova Bibaysha	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
6	Saparbaykyzy Sholpan	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
7	Qabylov Adilet	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
8	Omarova Akmaral	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
9	Arenova Assyl	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
10	Bissenova A.Y.	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
11	Sagyndykyzy Elvira	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
12	Kenzhebekova D.T.	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
13	Mamayeva Zh.Zh.	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
14	Nurbatyrova T.S.	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
15	Amarova L.D.	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
16	Koblanov Zh.T.	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
17	Zhylkybayeva M.	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>
18	Zhetpizgenova A.T.	Ph.D. in Sciences	<i>(signature)</i>



Қазақстан Республикасы, 130000, Маңғыстау облысы,  
Ақтау қаласы, 9 ықшам аудан, 23 “А” үй  
төп.: 8 (7292) 42-71-96, факс.: 8(7292) 42-66-15

Республика Казахстан, 130000, Мангистауская область,  
г. Актау, мкр. 9, д. 23 “А”  
төп.: 8 (7292) 42-71-96, факс.: 8(7292) 42-66-15

27.02.2014 № 24а

**Қазақстан Республикасының  
ЮНЕСКО және ИСЕСКО істері  
жөніндегі Ұлттық Комиссиясына**

**Қазақстан Республикасының  
Мәдениет және ақпарат министріне**

**Қазақ халқының материалдық емес мәдени мұрасы- Киіз үйді  
номинациялау жөнінде**

Маңғыстау облыстық тарихи-өлкетану музейінің қызметкерлері халқымыздың құнды мәдени мұрасы **Киіз үйді** Адамзаттың материалдық емес мұрасының көрнекті тізіміне ұсыну мәселесіне қолдау білдіреді.

Қазақ халқының ұлттық ерекшелігін айқындай түсер мұраның ең бастысы- киіз үй. Халқымыздың сан ғасырлар бойы Еуразияның Ұлы даласында көшпелі өмір салтын құра жүріп жинақтаған қолөнері мен дарыны, дүниетанымы мен талғамы осы киіз үй бойынан көрініс табады.

Дүниежүзі саяхатшыларының таңдайын қақтырып, бабаларымыздың басын игізген осы бір асыл туындыны мұражай мүлкіне айналдыруға қақымыз жоқ. Сондықтан біздердің, ХХІ ғасырда өмір сүріп отырған қазақ ұрпақтарының алдында жаңа міндеттер тұр. Ол аса құнды мұра- киіз үйді сақтап қалу, жетілдіре отырып келешекке жеткізу.

**Қазақтың Киіз үйін** көрнекті тізімге енгізу алдағы уақытта ғасырлар бойы дамыған қолөнер туындысының жоғалмауына ықпалын тигізеді деп сенеміз.

Т.Жұмалиева - мұражай директоры

Ғ.Х.Шантимирова – музей директорының орынбасары

О.Көшбайұлы- өлкетанушы, Қазақстан Жазушылар Одағының мүшесі

Т.Қосжан- аға ғылыми қызметкер

Ж.Кетеева- бас қор сақтаушы

Е.Бексейтова- археология-этнография бөлімі меңгерушісі

Н.Қалағанов- тарих бөлімі меңгерушісі

Н.Дабысова - экскурсия-көпшілік бөлімі меңгерушісі

001362

**State Enterprise “Manghystau regional Museum of History”  
Culture Division, Akimat of Manghystau Region**

Address: 9 microregion, House 23 “A”,  
Aktau 130000, Manghystau region, Republic of Kazakhstan  
Tel.: 8(7292)427196, fax: 8(7292)426615

Ref.: 24-a dated 27 February 2014

**Addressed to the National Commission of the  
Republic of Kazakhstan for UNESCO and ISESCO  
and  
The Ministry of Culture and Information  
of the Republic of Kazakhstan**

**Regarding the nomination of the intangible cultural heritage  
of Kazakh people - Kiyiz Yui/Yurt to UNESCO**

Staff members of the History Museum of Manghystau region express their support to nominating valuable cultural heritage of Kazakh people Kiyiz yui/Yurt to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Kiyiz Yui/Yurt represents major feature of Kazakh traditional culture. Formed and collected within the centuries this traditional craftsmanship manifests the soul, life view and artistic taste of nomadic civilization of Eurasia.

Exhibited as the genuine exponents of our museum, Kiyiz Yui reflects traveling of our ancestors, accumulation of their thoughts and feelings. In this regard we feel responsibility of transmitting all knowledge and skills related to the element to the new generations of Kazakhstani people in 21<sup>st</sup> century as well as bring forth its beauty to the world.

We strongly believe that nomination of Kiyiz yui/Yurt to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity will contribute to safeguarding

the centuries old craftsmanship techniques and skills as well as philosophic knowledge of its meaning.

**T.Zhumaliyeva** – Director of the Museum (*signature*)

**G.Kh.Shantimirova** – Deputy Director of the Museum (*signature*)

**O.Koshbayuly** – Expert on history and culture, member of the Writers' Union of Kazakhstan (*signature*)

**T.Koszhan** – Academic researcher (*signature*)

**Zh.Keteyeva** – Chief of Safeguarding Fund (*signature*)

**Y.Bekseyitova** – Chief of Archeology and Ethnography Department (*signature*)

**N.Qalaganov** – Chief of History Department (*signature*)

**N.Dabysova** – Chief of Excursion Department (*signature*)

С 2006 по 2012 годы корпорация «Шеврон», ОФ «Our Heritage» и Фонд Евразия Центральной Азии, ЮНЕСКО в сотрудничестве с Министерством культуры и информации реализовали программу «Развитие ремесел и возрождение народных художественных промыслов в Казахстане». Одним из стратегически важных результатов Программы стало решение ремесленников Казахстана создать республиканское объединение, направленное на представление их прав. Таким образом, 29 апреля 2012 года был зарегистрирован первый в Казахстане Союз ремесленников.

Целью Союза является повышение статуса ремесленников в Казахстане и за рубежом, сохранение и развитие культурных и духовных ценностей народов нашей страны для будущих поколений. На сегодняшний день Союз имеет представительства в 7 областях Казахстана. В деятельность Союза входят проведение ежегодных конкурсов для ремесленников Казахстана, фестивалей, обучающих программ по различным видам ремесел, в том числе и исчезающим, популяризация и развитие традиционных техник и технологий.

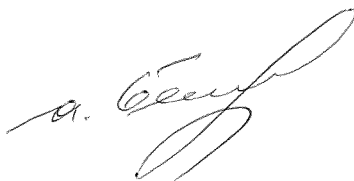
Союз Ремесленников Казахстана в лице Беккуловой Айжан Абдыманаповны, всемерно поддерживает идею межгосударственной номинации «Традиционные знания и навыки изготовления традиционной юрты» в Репрезентативный список ЮНЕСКО, так как благодаря этому возрастет информированность мирового сообщества о казахской и кыргызской традиционной культуре, и она займет достойное место в культуре человечества.

Председатель Союза ремесленников Казахстана,

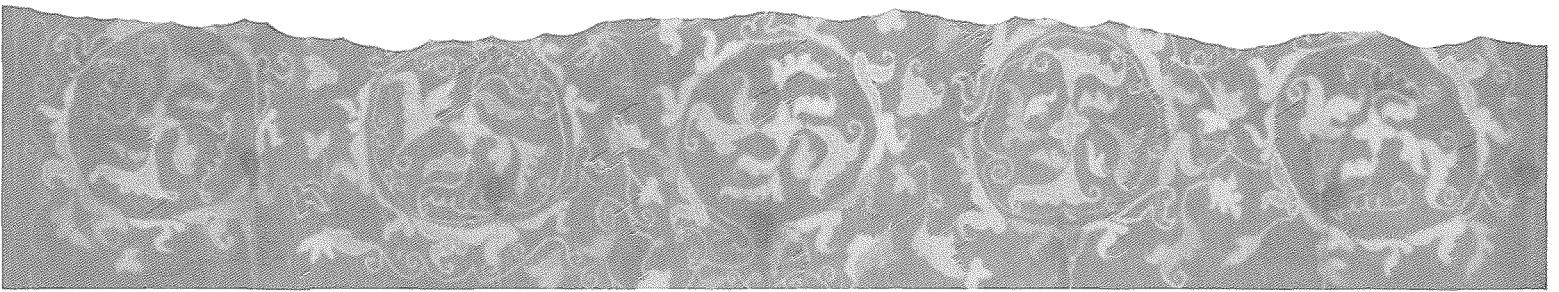
«Мәдениет саласының үздігі»,

Член Союза художников РК,

Вице-президент WCC\APR\Central Asia



Беккулова Айжан



**THE ARTISANS' UNION OF KAZAKHSTAN**

Address: Ayteke Bi Street, house 62, Office 24, Almaty 050000, Kazakhstan

Tel.: +7 727 2734867, E-mail: [kz.unionartisans@gmail.com](mailto:kz.unionartisans@gmail.com)

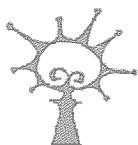
From 2006 till 2012 “Shevron” corporation, “Our Heritage” Public Fund, Eurasia Fund of Central Asia, UNESCO jointly with the Ministry of Culture and Information of the Republic of Kazakhstan have been implementing the program “Developing crafts and revitalizing folk artistic business in Kazakhstan”. One of the most important strategic results of the Program was the decision of Kazakhstani craftsmen and artisans to create national association to represent their rights. Therefore on 29 April 2012 the Artisans’ Union of Kazakhstan was officially established.

The purpose of the Union is raising the status of the national craftsmen in Kazakhstan and abroad, safeguarding and developing cultural and spiritual heritage of the people of our country and their transmission to the next generations. At present time the Union has its offices in 7 regions of Kazakhstan. Activities of the Union include holding annual contests of Kazakhstani craftsmen and artisans, organization of festivals, training programs on different forms of crafts, including the endangered ones, popularization and development of traditional techniques and technologies.

The Artisans’ Union of Kazakhstan represented by Bekkulova Aizhan Abdymanapovna fully supports inscription of multinational nomination “Traditional knowledge and skills of manufacturing traditional Yurt” on the UNESCO Representative List. The Union believes that inscription will raise world public awareness on Kazakh and Kyrgyz traditional culture and that this element will find its honorary place in universal culture.

The Chairman of the Artisans’ Union of Kazakhstan,  
Laureate of the state award “Outstanding contribution in culture”  
Member of the Artists’ Union of Kazakhstan,  
Vice-President of WCC/APR/Central Asia

**Aizhan Bekkulova** (*signature and stamp*)



## Общественный фонд "OUR HERITAGE"

App. 26, 85 Kazybek bi st., Almaty  
phone: +7 727 278-06-32,  
e-mail: aizhanbekkulova@mail.ru

### Национальная комиссия Республики Казахстан по делам ЮНЕСКО и ИСЕСКО

Общественный фонд «Our Heritage» в лице президента фонда Беккуловой Айжан Абдыманаповной (г. Алматы, ул. Казыбек би 85, кв. 26, т. +7 227 2780632, +7 701 1795303, [aizhanbekkulova@mail.ru](mailto:aizhanbekkulova@mail.ru)) осознанно выражают свое согласие на межгосударственное номинирование элемента нематериальной культуры казахского и кыргызского народа «Традиционные знания и навыки изготовления юрты» в репрезентативный список культурного наследия человечества, в соответствии с требованиями Международной Конвенции об охране нематериального культурного наследия (Париж, 17 октября, 2003 г., ЮНЕСКО).

Общественный фонд "Our Heritage" занимается по роду своей деятельности возрождением, развитием и поддержкой ремесленничества Казахстана. Изготовление традиционных народных музыкальных инструментов является частью нашего наследия, поэтому фонд заинтересован в пропаганде и популяризации искусства изготовления казахской домбры и прилагает усилия для развития данного вида ремесла.

Так, на базе общественного фонда "Our Heritage" в течение 2012-2014 года проводились систематические встречи с мастерами из Западного, Южного и Восточного Казахстана – носителями данной технологии председателем фонда Беккуловой Айжан, где обсуждались вопросы охраны и популяризации этого элемента нематериального культурного наследия казахов.

Председатель Общественного  
фонда «Our Heritage»

Беккулова А.А.

**OUR HERITAGE” PUBLIC FUND**

Address: 85 Kazybek Bi Street, App.26  
Tel.: +7 727 2780632, E-mail: [aizhanbekkulova@mail.ru](mailto:aizhanbekkulova@mail.ru)

**Addressed to the National Commission of the  
Republic of Kazakhstan for UNESCO and  
ISESCO**

Public Fund “Our Heritage” represented by its president Bekkulova Aizhan Abdymanapovna (Almaty, Kazybek Bi 85 Street, App.26, Tel.: +7 727 2780632, +7 701 1795303, e-mail [aizhanbekkulova@mail.ru](mailto:aizhanbekkulova@mail.ru)) expresses its free and informed consent on nominating the following intangible cultural heritage of Kazakhstani and Kyrgyz people “Traditional knowledge and skills of manufacturing Yurt” on Representative List of Intangible Cultural Heritage (ICH) of Humanity in accordance with the International Convention for the Safeguarding ICH (17 October 2003, Paris, UNESCO).

Public Fund “Our Heritage” is specialized on revitalizing, developing and supporting craftsmanship in Kazakhstan. Traditional craftsmanship and décor of Yurt is an integral part of our heritage and therefore the Fund is interested in popularizing this element

The Chairman of the Fund Aizhan Bekkulova organized a series of meetings on the basis of “Our Heritage” Public Fund in 2012-2014 with traditional craftsmen and artisans of Western, South and Eastern Kazakhstan – the bearers of Yurt manufacturing technologies in order to discuss safeguarding and popularizing measures that have been or would be advocated in regards to the element.

**The Chairman of  
“Our Heritage” Public Fund**

*(signature)*

**A.A.Bekkulova**